

FICHAS DE ANÁLISIS DE TEXTOS DIALECTALES

Lee los siguientes textos atentamente y luego completa la ficha siguiente de cada uno de ellos fijándote en el modelo que te presentamos a continuación:

1. Español de América

Bueno, un ratito que acomodo esto... y yo me hago un té de manzanilla que me muero de los nervios que tengo, y vos te comés una patita de pollo, o no, son las cinco no más... Mejor, un té conmigo, y unas galletitas que aquí tengo, de las más digestivas, las "Express", que me las daban de chico cuando estaba enfermo. Cuando no existían las "Criollitas".

Manuel Puig, *El beso de la mujer araña*

DOCUMENTO (texto, grabación, secuencia de película, vídeo):
DIALECTO:
CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS:
Fónicas:
Léxicas:
Morfosintácticas:

1. Astur-leonés

Baxou a Cangas, cuyu l'auto de la linea ya in poucu tiempo tsegou a Uviedo iincantau el viaxe! Pero aquí impizou a tener el primer disgusto. Ya foi que yendo pa l'Estación cun el sou fardo de 5 roupa al tsonbu acircrouse a él uno de esos homes que tsieban bagules ya maletas al tren, ya preguntói: "¿Quies que te yeve yo ese fardo paisano?"

DOCUMENTO (texto, grabación, secuencia de película, vídeo):
DIALECTO:
CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS:
Fónicas:
Léxicas:
Morfosintácticas:

2. Aragonés

*Ayer día de Santiago,
allá en la serra d'A Medias,
etaban chitán un trago
mentres comeban las güellas,
yun ruido coma de gaitas
me va llegá a las orellas.
Miro por toz aquells montes,
y noto que la jarana
veniba cama de Torres.*

DOCUMENTO (texto, grabación, secuencia de película, vídeo):

DIALECTO:

CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS:

Fónicas:

Léxicas:

Morfosintácticas:

3. ESCENA 9 de la película *Nueve Reinas*

Argumento: En el centro de la ciudad de Buenos Aires en la actualidad, dos estafadores que trabajan en la calle por un poco de dinero se conocen una madrugada en una gasolinera e imprevistamente se verán envueltos en un negocio multimillonario. Un negocio urgente e inmediato, tanto que no les permitirá dudar. En la escena nueve, los estafadores intentan cerrar un trato.

DOCUMENTO (texto, grabación, secuencia de película, vídeo):

DIALECTO:

CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS:

Fónicas:

Léxicas:

Morfosintácticas:

4. ESCENA 9 de la película *Al sur de Granada*

Argumento: A principios de los años veinte, Gerald Brenan, un joven idealista inglés de noble familia aspirante a escritor, llega a Yegen, un pueblecito de la Alpujarra granadina. Su propósito es aislarse del mundo, con dos mil libros como única compañía, y olvidarse de su etapa como oficial del ejército británico tras la I Guerra Mundial. Allí encuentra no sólo la paz que quiere para leer y escribir, sino también el amor de Juliana, una sensual adolescente del pueblo. Andalucía le abre los ojos a otra manera de ver la vida. La alegría de vivir de sus habitantes y su pasión por la literatura española marcarán para siempre su vida y su obra.

En la escena nueve, Gerald mantiene una discusión con Juliana.

DOCUMENTO (texto, grabación, secuencia de película, vídeo):

DIALECTO:

CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS:

Fónicas:

Léxicas:

Morfosintácticas: